

LES JARDINS

- de Valloires -

CARNET DE PARCOURS - GUIDEBOOK

Éveillez vos sens, 5 jardins d'ambiance à découvrir
Arouse your senses : five gardens to see



8 hectares
5 000 espèces et variétés
20 000 heures d'entretien annuel
10 jardiniers

 8 hectares
5000 species and varieties
20,000 hours of upkeep
10 gardeners



Se repérer

Le plan des Jardins


Finding your way - The Gardens Plan

Les Jardins de Valloires sont divisés en 5 ambiances végétales différentes.

🇬🇧 The Valloires gardens are divided into 5 different plant themed areas.

Ce carnet n'indique pas de parcours de visite, nous vous laissons libre de vous balader dans les Jardins comme bon vous semble. Cependant, nous vous conseillons d'emprunter l'itinéraire suivant

🇬🇧 *This guide doesn't indicate a visiting route. We leave you free to wander the gardens as you wish. However, we advise you to borrow this itinerary*

 NB : Nos amis les chiens ne sont pas admis dans les Jardins, même tenus en laisse.
PS: Our dog friends are not allowed in the garden, even on a lead.



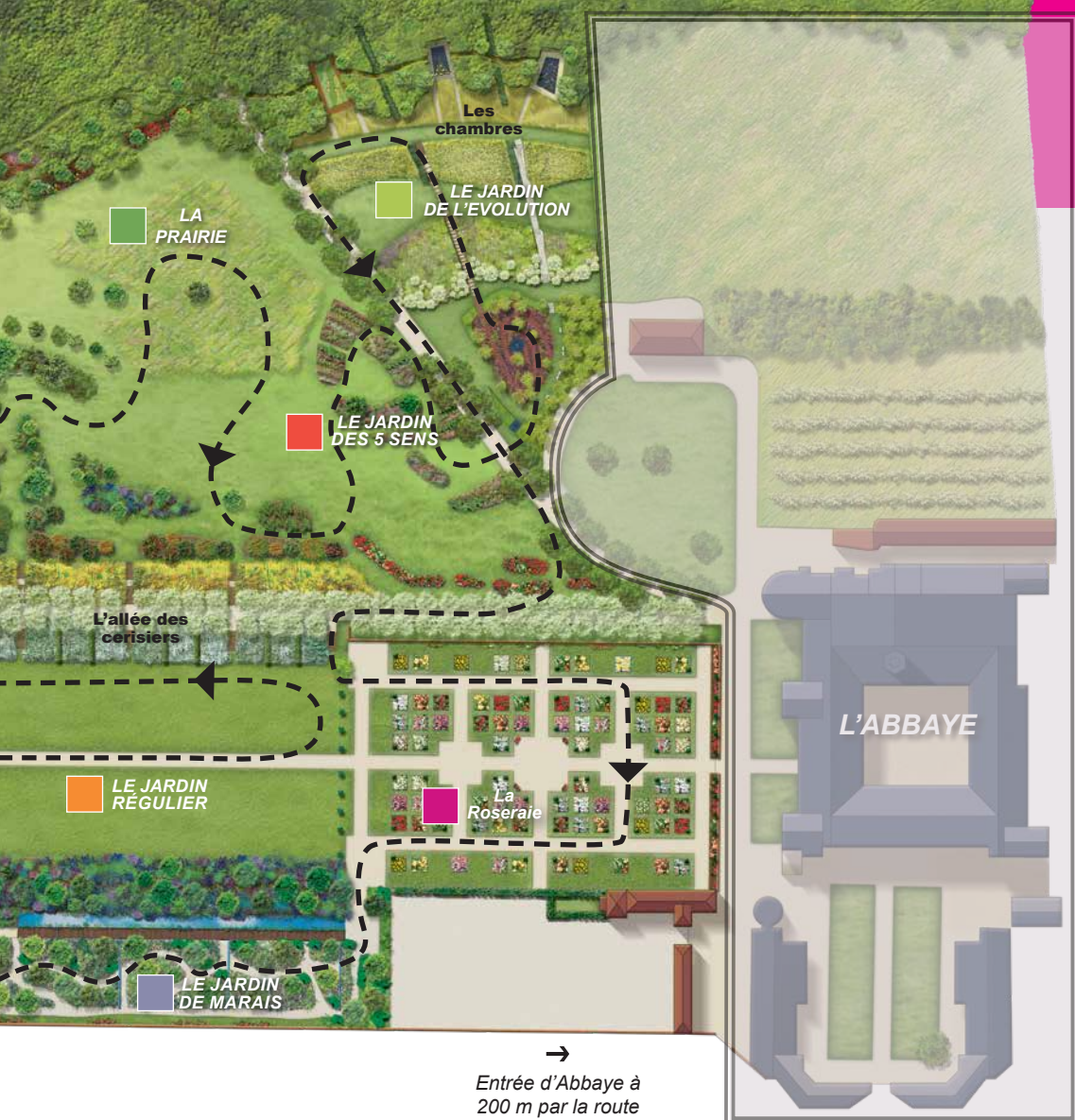
LE JARDIN
DES ÎLES

Cloître
végétal

L'accueil,
la boutique et
le restaurant



Entrée des Jardins



Entrée d'Abbaye à
200 m par la route

Votre arrivée aux Jardins

Your arrival at the Gardens

Bienvenue aux Jardins de l'Abbaye de Valloires, notre équipe est très heureuse de vous accueillir.

🇬🇧 Welcome to the Valloires Abbey Gardens, our team is delighted to welcome you.

Dans le pavillon d'accueil vous trouverez :

- un restaurant et un salon de thé avec une terrasse ombragée (service de 12h à 15h pour les repas),
- une boutique de souvenirs, avec un large choix de décoration et art de la table, un espace enfants, carterie, librairie, produits du terroir, jardinerie et accessoires,
- un espace 'change bébé',
- des toilettes accessibles aux personnes handicapées,
- un espace accueil avec informations touristiques.

In the visitor centre you will find:

- 🇬🇧 - A restaurant and a tea room with a shaded terrace (meals from 12:00 to 15:00),
- a giftshop with a wide selection of decorations and tableware, a children's area, a post card shop, a bookshop, local produce, a garden centre and gardening accessories,
- a «baby changing» area,
- toilets accessible to disabled people,
- and a reception area with tourist information.

Les services sur place :

- Forfait famille (tarif réduit 2 enfants/2 adultes)
- Parking gratuit
- Rack à vélos
- Borne de rechargement de véhicules électriques
- Prêt de fauteuil roulant
- Bancs à disposition
- Pique-nique autorisé
- Espace ludique et jeu de piste à disposition pour les petits
- Visite guidée tous les dimanches à 11h

The services on site:

- 🇬🇧 Family deal (2 children/2 adults reduced price)
- Free parking
- Bicycle rack
- Electric vehicle recharging station
- Loan of wheelchairs
- Benches and deckchairs available
- Picnics allowed
- Leisure area and treasure hunt available for the little ones
- Guided visit every Sunday at 11:00

Détendez-vous, respirez, profitez d'une expérience unique entre Nature et Patrimoine... Une mise au vert garantie à proximité de la Baie de Somme.

🇬🇧 Relax, take in the air and make the most of a unique experience between nature and heritage...A guaranteed green escape a stone's throw from the Baie de Somme.

Les saisons / The seasons

Quelle que soit la saison, vibrez au rythme d'une nature respectueusement apprivoisée
 Whatever the season, experience the pace of a respectfully tamed nature

Tableau des floraisons / The seasons



	J	F	M	A	M	J	J	A	S	O	N	D
Vivaces / Perennials												
Lilas / Lilacs												
Iris / Irises												
Rosiers grimpants / Climbing roses												
Clématites / Clematises												
Roses / Roses												
Pelargoniums / Pelargoniums												
Dahlias / Dahlias												
Asters / Asters												
Hellébores / Hellebores												
Crocus / Crocuses												
Perce-neige / Snowdrops												
Scilles, narcisses, jacinthes / Squills, Narcissi, Hyacinths												
Magnolias / Magnolias												
Pivoines arbustives / Mountain peonies												
Hortensias, pois de senteur / Hydrangeas, Sweet peas												


Présentation générale

General presentation

Une histoire riche en quelques dates

- 1158 : installation des moines à Valloires
- 1346 : veillée funéraire de Jean l'Aveugle, Roi de Bohême, tué lors de la bataille de Crécy
- 1647 à 1756 : reconstruction intégrale de l'Abbaye
- 1756 : plantation du poirier sur la façade
- 1922 : création de l'Association de Valloires (pour la sauvegarde du patrimoine et la protection de l'enfance) après le départ des derniers moines
- 1987 : création des Jardins par Gilles Clément avec la collection du pépiniériste Jean-Louis Cousin
- 2004 : implantation du jardin de l'évolution dédié à Jean-Baptiste Lamarck
- 2014 : reconduction du label Jardin Remarquable
- 2017 : 30 ans, les jardins ont atteint une belle maturité végétale

A rich history in a few dates

-  1158: the monks establish themselves in Valloires
- 1346: wake for John the Blind, King of Bohemia, killed during the battle of Crécy
- 1647 to 1756: complete rebuilding of the Abbey
- 1756: Planting of the pear tree by the façade
- 1922: creation of the Association de Valloires (for the safeguarding of heritage and the protection of children) after the departure of the last monks
- 1987: Creation of the Gardens by Gilles Clément with the collection of the nurseryman, Jean-Louis Cousin
- 2004: Establishment of the Evolutionary garden dedicated to Jean-Baptiste Lamarck
- 2014: renewal of the «Jardin Remarquable» (Remarkable Garden) certification
- 2017: After 30 years, the gardens have achieved a wonderful plant maturity




Gilles Clément

Jardinier, paysagiste, voyageur, biologiste, écrivain, Gilles Clément conçoit une nouvelle approche de l'art des jardins. Observateur attentif et infatigable de la nature à travers le monde, il crée les jardins en fonction de la dynamique du végétal, de la diversité biologique des plantes et de leur perpétuel mouvement dans l'espace et dans le temps.

Pour lui, le jardin n'est pas un musée où la nature serait domestiquée et les végétaux présentés en collection, mais bien un lieu de vie, de découverte, d'émerveillement pour rapprocher et réconcilier deux mondes vivants, celui des Hommes et celui des plantes.



Gilles Clément

 Gardener, landscaper, traveller, biologist and writer, Gilles Clément designed a new approach to the art of gardens. An attentive and tireless observer of nature throughout the world, he created gardens according to the plant dynamic, the biological diversity of the plants and their constant movement through space and time.

For him, gardens were not a museum in which nature is domesticated and the plants presented as a collection, rather they were a place of life, discovery and wonder to get closer and reconcile two living worlds, that of Man and that of plants.

Conçus en lien étroit avec leur environnement et l'omniprésence de l'Abbaye, les Jardins de Valloires recèlent plus de 5 000 espèces de plantes et d'arbustes. L'organisation de cette collection est unique car elle est classée par aspect esthétique et non pas botanique. Ce parti pris, résolument contemporain et pédagogique, associé à un remarquable niveau d'entretien, fait de ce lieu chargé d'histoire l'un des plus beaux Jardins de France.

Volontairement didactique, il est le premier jardin organisé sous forme d'îlots thématiques, associant des espèces botaniques de familles différentes mais d'apparences semblables ; privilégiant ainsi leurs caractéristiques décoratives.

🇬🇧 Designed in close partnership with their environment and the omnipresence of the Abbey, the Valloires Gardens include over 5000 plant and shrub species. The organisation of this collection is unique, because it's classified by its aesthetic and not botanical properties. This decidedly contemporary and pedagogical approach, combined with a remarkable level of upkeep, makes this place full of history one of the most beautiful gardens in France.

Intentionally educational, it is the first garden organised in the form of small thematic islands, bringing together botanical species from different families but which look similar; therefore favouring their decorative characteristics.



Collections :

Ronces
Hydrangeas
Roses
Arbres et arbustes
asiatiques

Collections:

Brambles
Hydrangeas
Roses
Asian trees and
shrubs

Le Jardin régulier

The regular garden



Le Podium et le cloître végétal / The Podium and the plant cloister

Notez la beauté de la grande perspective centrale, de pure inspiration Renaissance française. Grâce à une symétrie parfaite, ce jardin s'intègre parfaitement à l'architecture classique de l'Abbaye.

Le cloître végétal est la réplique parfaite du cloître de l'Abbaye. Il est composé d'ifs dont la taille régulière marque la maîtrise de l'homme sur la nature. Essences, couleurs, parfums, chaque parterre compose une introduction aux différentes ambiances du jardin.

 Note the beauty of the broad central view, inspired completely by the French Renaissance. Thanks to a perfect symmetry, this garden fits in perfectly with the traditional architecture of the Abbey.



The plant cloister is the perfect replica of the cloister of the Abbey. It is made up of yews, the regular size of which is a testament to Man's control over nature. Essences, colours, scents, each flowerbed includes an introduction to the garden's different moods.



La grande pelouse et les jardins de couleurs

The large lawn and the colourful gardens

La grande pelouse d'un hectare est ornée de chaque côté de jardins de couleurs qui évoquent le passé de l'Abbaye : bleu pour l'eau, élément essentiel aux moines cisterciens comme au végétal, blanc pour l'aube des cisterciens souvent surnommés «moines blancs», jaune pour le soleil et sa lumière indispensable à la vie végétale.

La pelouse est une sorte de respiration qui met en valeur l'Abbaye. Profitez de cet espace de liberté pour y courir pieds nus, pique-niquer, ou simplement vous détendre au soleil.

Empruntez les escaliers qui vous conduiront à l'allée des cerisiers...

 The large one hectare lawn is decorated on either side with colourful gardens that evoke the Abbey's past:

Blue for water, an essential element for the Cistercian monks, as it is for the plants. White for the alb of the Cistercians often nicknamed «white monks». Yellow for the sun and its light, essential for plant life. The lawn is a breath of fresh air which highlights the Abbey.

Make the most of this free space to run barefoot on it, enjoy a picnic, or simply relax in the sun.

Take the stairs which will lead you to the cherry tree path...



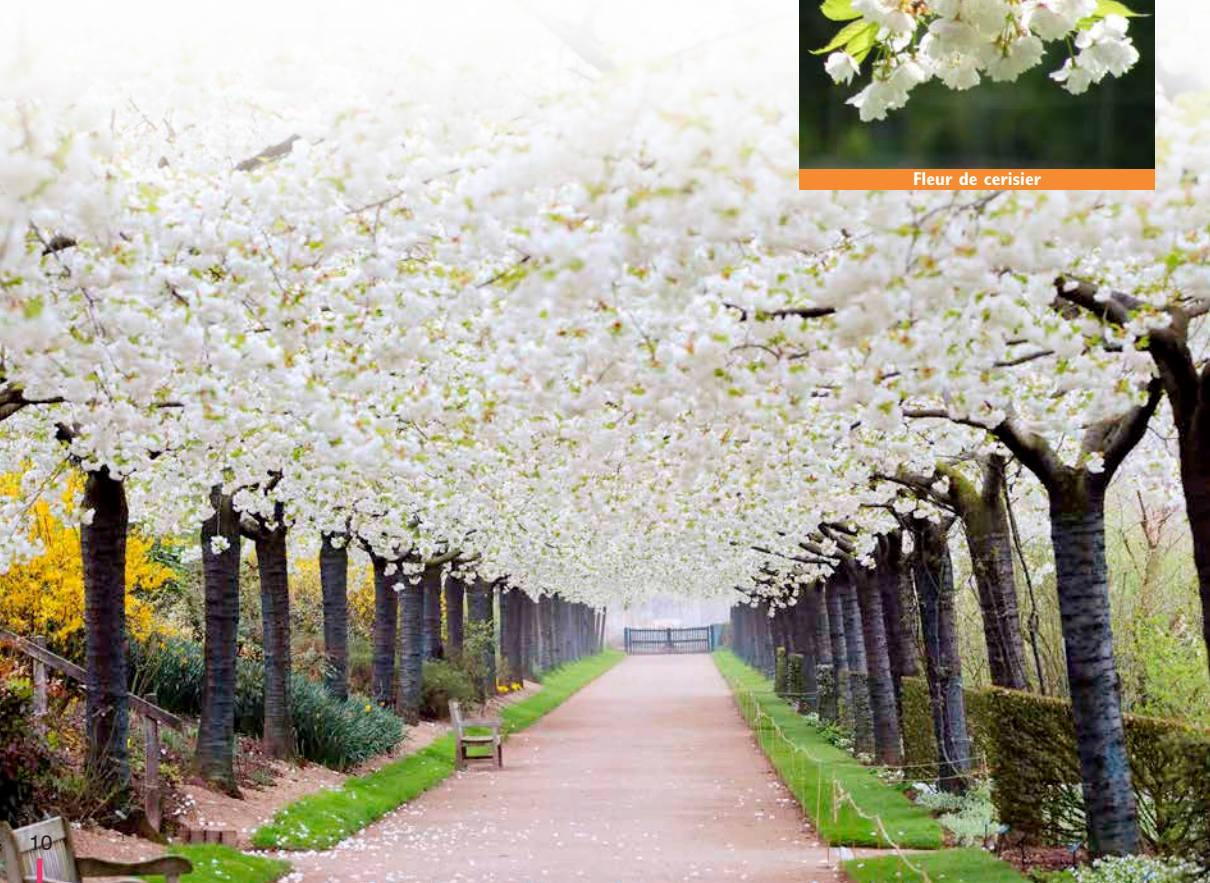
L'allée des cerisiers / The cherry tree path

Ici ont été plantés 40 *Prunus 'Shirotae Mount Fuji'*, des cerisiers Japonais à fleurs qui forment une voûte parfumée et féérique en avril.
Un rendez-vous au Japon pour la fête de l'O Hanami !

🇬🇧 Here 40 'Shirotae Mount Fuji' Prunus were planted, cherry trees from Japan with flowers which form a scented and magical archway in April.
A Japanese encounter for the Ohanami festival!



Fleur de cerisier



Le Jardin des îles

The island garden



Les îles : un voyage botanique, pédagogique et poétique

Les plantes de Jean-Louis Cousin, grand passionné de l'Asie et de l'Amérique, ont été regroupées en îlots thématiques selon leur parfum, leur feuillage, leur écorce ou leur floraison.

The islands


 The islands: a botanical, educational and poetic journey

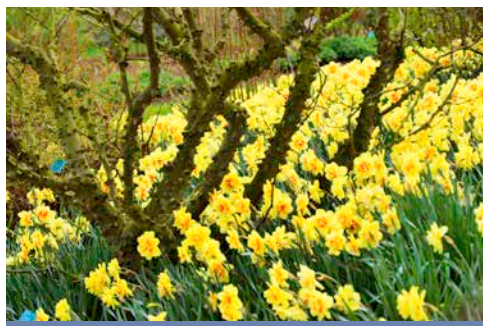
The plants of Mr Cousin, a big fan of Asia and America, have been grouped into small themed islands according to their scent, foliage, bark or blooming.

Déambulez ainsi entre les îles qui vous étonneront à chaque saison

① *Iles des épines douces*, toute l'année, admirez notre collection de Rubus : ronces, mûres et framboises. Qu'elles soient pourpres, noires, blanches ou jaunes, toutes donnent des drupeoles (fruits) comestibles. Vous y trouverez également le févier (*Gleditsia japonica*) aux épines de 15cm poussant sur le tronc, les cognassiers aux fruits utiles pour les confitures, le faux poivre du Sichuan (*Zanthoxylum*) aux épines liégeuses et les berbérís multiples et variés.

You can therefore stroll among the islands which will surprise you with each season:

 Islands of sweet thorns: all year round, admire our collection of Rubus: brambles, blackberries and raspberries. Whether they are purple, black, white or yellow, all give edible drupelets (fruits). There you will also find the thorny locust (*Gleditsia japonica*) with 15cm thorns growing from the trunk, quince trees with fruit useful for jams, *Zanthoxylum* with corky thorns and multiple and varied Berberis.



② *Iles d'hiver*, ici, dès novembre, les écorces se font décor : bouleaux, érables, cornouillers, presque toutes les couleurs y sont représentées. C'est aussi le lieu idéal pour admirer rose de Noël, hamamélis, perce-neige, etc...

🇬🇧 **Winter islands:** Here, from November, the bark acts as a décor: birches, maples, dogwood, almost all the colours can be found there. It is also an ideal place to admire Christmas roses, witch-hazel, snowdrops, etc...

③ *Ile d'or*, particulièrement lumineuse au mois de mai, elle donne la part belle aux feuillages panachés d'or des *Cornus*, lierres, berberis..., prouvant s'il en était besoin qu'un jardin même arboré, au nord et à l'ombre peut resplendir d'un éclat particulier.

🇬🇧 **Golden island:** Particularly radiant in the month of May.

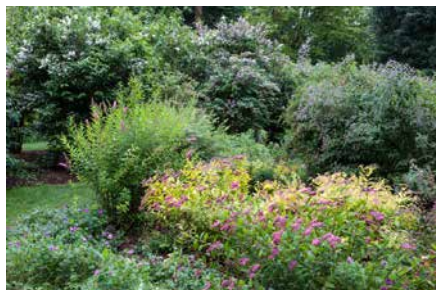
It gives pride of place to the golden variegated leaves of the *Cornus*, ivy, *Berberis*, etc., proving, if there was a need for it, that a garden, even a tree-lined North-facing one in the shade, can shine with a unique brilliance.

④ *Ile de printemps*, aussi appelée la Chambre des Cerisiers, elle met au mois d'avril les sens en éveil avec les parfums enivrants et les floraisons blanches et roses des pruniers, merisiers, amandiers et cerisiers, associés aux bulbes.

🇬🇧 **Spring island**, also called the Cherry tree Chamber, awakens the senses in April with the surrounding scents and white and pink blooms from the plum trees, wild cherries, almond trees and cherry trees, combined with the bulbs.

⑤ *Ile pourpre* où les couleurs des feuillages se font plus nuancées, grenats ou bordeaux. De l'herbe noire (*Ophiopogon*) au fameux *Cotinus*, dont la floraison lui vaut le nom "d'arbre à perruque", en passant par le hêtre lacinié, ici, tout est pourpre.

🇬🇧 **In the purple island** the colours of the leaves are more nuanced, garnet-coloured or burgundy. From the Lilyturf (*Ophiopogon*) to the famous *Cotinus*, the bloom of which earns it the name «Smoketree», including the Fearn leaf beech, here, everything is purple.



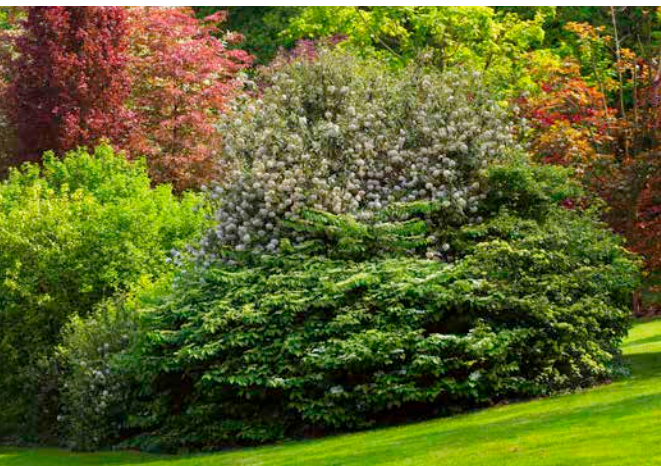
6 *Ile d'argent*, où la fraîcheur des feuillages laisse apparaître les nuances blanches, grises ou cendrées. Panachés ou unicolores, ces tons légers vous invitent à la détente et la contemplation.

🇬🇧 In the silver island, the freshness of the foliage allows white, grey and ashen tones to appear. Variegated or monochrome, these light hues invite relaxation and contemplation.

7 *Iles d'été* qui regroupent l'île des viornes, des deutzias, des chèvrefeuilles et des spirées, des espèces dont les floraisons s'étalent de mai à septembre. Souvent parfumées, blanches ou roses, leur attrait provient également de leur feuillage doré au

printemps, pourpre à l'automne.

🇬🇧 The summer islands bring together the Islands of Viburnum, Deutzias, honeysuckle and Spiraea, they combine species with blooms which spread out from May to September. Often scented, white or pink, their appeal also comes from their foliage which is golden in Spring and purple in Autumn.



8 *La chambre d'automne* regroupe une majorité d'érables. Ici, les feuilles revêtent leurs habits de feu dès la fin de l'été jusqu'en octobre. Tout droit venu du Canada, la sève de l'*Acer saccharum* sert à la fabrication du fameux sirop d'érable.

🇬🇧 The autumn chamber brings together mainly maples. Here, the leaves don their fiery outfits from the end of Summer to October. Straight out of Canada, the sap of the *Acer saccharum* is used to make the famous maple syrup.

9 *Ile des fructifications décoratives* : on y retrouve des fruits, des plus gros aux plus petits, colorés de jaune, rouge, violet ou blanc. Qu'ils soient pommiers, sorbiers, *Callicarpa* ou symphorines, leur guirlande peut rester colorée de septembre jusqu'à Noël !

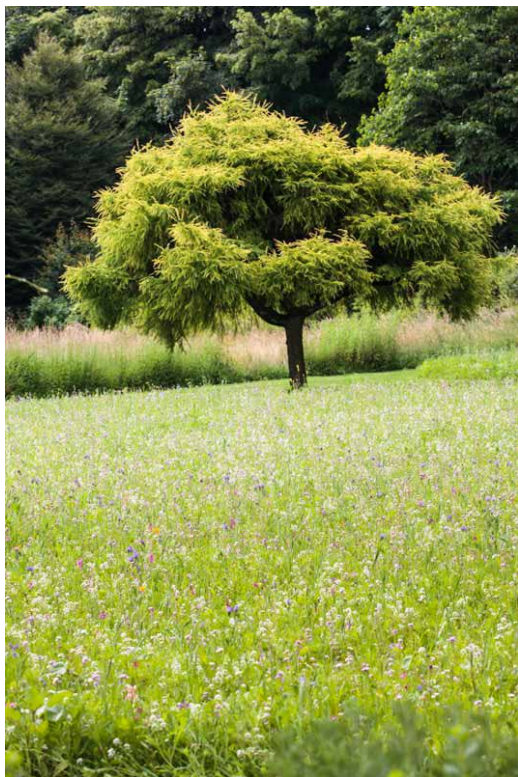
🇬🇧 **Decorative fruiting bodies island**: You will find fruits here, from the largest to the smallest, coloured yellow, red, purple or white. Whether they are apple trees, rowans, *Callicarpa* or snowberries, their wreaths can stay colourful from September to Christmas!



10 **Le bizzaretum**


La Prairie

The meadow



Avant d'arriver à la prairie et ses moutons d'Ouessant, faites une pause au belvédère pour admirer un autre point de vue sur l'Abbaye et son environnement. La prairie offre un espace de transition entre la rigueur du jardin régulier et le bois du plateau, plus sauvage et naturel. Ici la nature reprend ses droits, les plantes sauvages et les bonnes « mauvaises » herbes côtoient rosiers anciens et botaniques aux fructifications décoratives.

Au centre de la prairie, trône un mélèze du Japon pleureur, dont les aiguilles vert tendre au printemps se transforment en jaune d'or à l'automne, pour tomber au sol en un vaste tapis doré.

 Before reaching the meadow and its Ouessant sheep, take a break at the panoramic viewpoint to admire another view of the Abbey and its surrounding area. The meadow offers an area of transition between the rigour of the regular garden and the forest of the plateau, more wild and natural. Here nature reasserts itself, the wild plants and «weeds» rub shoulders with the ancient and botanical rose bushes with decorative fructification.

In the centre of the meadow, a weeping Japanese larch, the green needles of which stretch out in Spring, turn yellow gold in Autumn, falling to the earth in a vast golden carpet.

Le Jardin des 5 sens

The garden of the 5 senses



Le goût : le potager de nos cuisiniers vous permet d'émoustiller vos papilles de mai à septembre : acide, amer, sucré ou salé !

Il y a ici de quoi tester les saveurs des plantes aromatiques, mélisse, menthes, sauges et des légumes et fruits connus ou oubliés (tel le fameux *Galinsoga*), aux goûts étranges, aux couleurs inhabituelles, utilisés à la Table du Jardinier.

La vue : faites le tour de l'œil du cyclope (les ronds !) pour observer tout ce qui vous entoure et vous surprend, parmi les couleurs et formes de la Nature...

L'ouïe : minéral et végétal s'associent pour bruissier sous vos pas ou à la faveur du vent. Bambous, carillons et peuplier tremble s'agitent au moindre souffle de vent.

Le toucher : doux ou lisse, rugueux, piquant, toutes les sensations tactiles sont représentées.

L'odorat : votre nez sera séduit par le parfum des roses, le géranium odorant ou la plante curry. Jasmin, chèvrefeuille, menthe..., apprenez à différencier les parfums.

 **Taste:** Our chefs' vegetable garden lets you whet your appetite from May to September: sour, bitter, sweet or savoury!

There is enough here to test out the flavours of aromatic plants, lemon balm, mint, sage and well-known and forgotten fruit and vegetables (such as the famous *Galinsoga*), with strange flavours and unusual colours used at the Gardener's Table.

Sight: Walk around the Cyclops' eye (logs!) to observe all that surrounds you and surprises you, among the colours and shapes of nature...

Hearing: Listen to the mineral or vegetable sounds of your footfall, and the wind rustling. Bamboo, carillons and quaking aspen tremble at the slightest breeze.

Touch: Soft, smooth, rough, prickly, all the touch sensations are represented.

Smell: Your nose will be drawn to the scent of the roses, the fragrant geranium and the curry plant. Jasmine, honeysuckle, mint, learn to tell the scents apart.



Les auxiliaires des jardiniers sont les bienvenus ! L'hôtel à insectes les abrite en toute tranquillité et les abeilles de nos ruches (gérées par M. Therry de Bouin-Plumoisson) produisent du miel de fleurs disponible à la boutique.

 Gardeners' assistants are most welcome! The insect hotel calmly houses them, and the bees from our beehives (managed by Mr Therry de Bouin-Plumoisson) produce floral honey available in the giftshop.

Le Jardin de l'Évolution

The evolutionary garden




Sur les pas de Lamarck

Jean-Baptiste de Lamarck (1er août 1744, Bazentin, Somme - 18 décembre 1829, Paris) est un naturaliste français. Au début du XIXe siècle, il a réalisé la classification des invertébrés. Il est un de ceux qui ont pour la première fois utilisé le terme de biologie pour désigner la science qui étudie les êtres vivants.

Il est aussi le premier à élaborer une théorie de l'évolution. Sa théorie transformiste est fondée sur deux principes : la complexification croissante de l'organisation des êtres vivants et la diversification à la suite d'une adaptation à leur milieu, leur comportement ou leurs organes.

Lamarck est ainsi un des premiers naturalistes à avoir compris la nécessité de l'évolution des êtres vivants.

In the footsteps of Lamarck

 Jean-Baptiste de Lamarck (1st August 1744, Bazentin, Somme – 18th December 1829, Paris) was a French naturalist. At the start of the 19th century, he carried out the classification of invertebrates. He was one of those who, for the first time, used the term biology to describe the science which studies living beings.

He was also the first to create a theory of evolution. His transformist theory is founded on two principles: the growing complexity in the organisation of living beings and the diversification following an adaptation to their environment, their behaviour or their organs.

Lamarck was therefore one of the first naturalists to have understood the need for the evolution of living beings.

En remontant vers la forêt, le Jardin de l'Évolution est conçu comme une fresque végétale et minérale. On y découvre de façon chronologique la vie des plantes depuis plus de 400 millions d'années. Inauguré en 2004 et d'une superficie de 6 000 m², il met en scène une collection de plantes allant des plus primitives et fossiles, aux plus évoluées.

Conçu en escalier, chaque marche de ce jardin nous fait gravir l'échelle du temps, des premiers grands arbres comme l'*Araucaria* (Désespoir des singes) et le *Ginkgo biloba*, jusqu'à la marguerite, l'une des fleurs les plus perfectionnées dans la nature (son cœur jaune est en fait une multitude de petites fleurs uniques !).

 Climbing over to the forest, the Evolutionary Garden has been designed as a mineral and vegetable fresco. It features a plant time-line spanning over 400 million years. Inaugurated in 2004, this 6,000 sq.m garden showcases a collection of plants ranging from the most primitive fossils to the most evolved.

Designed as a staircase, each step of this garden takes you through time, from the first large trees like *Araucaria* (Monkey puzzles) and *Ginkgo biloba*, all the way to the daisy, one of the most perfected flowers in nature (its yellow centre is, in fact, a multitude of small unique flowers!).





La chambre des origines *The Chamber of Origins*

Au bas des marches du jardin, plongez dans les origines du monde. S'y trouvent toutes les plantes dites primitives ou fossiles : mousses, fougères, prêles, arbres aux 40 écus magnifiques...

La spirale du temps, et ses barres de schiste reprennent cette citation : « *Pour la nature, le temps n'est rien, et n'est jamais une difficulté ; elle l'a toujours à sa disposition et c'est pour elle un moyen sans bornes avec lequel elle fait les plus grandes choses comme les moindres* ». Jean-Baptiste Lamarck, Hydrogéologie, 1802.

Le sol y est recouvert de pouzzolane (roche volcanique) pour évoquer l'activité tellurique aux origines de la Terre.



🇬🇧 At the bottom of the garden steps, delve into the origins of the world. Here you will find all the plants described as primitive or fossils: mosses, ferns, horsetail, magnificent Ginkgo bilobas, etc.

The spiral of time and its schist slabs refer to a quote from JB Lamarck: «For nature, time is nothing, and is never a difficulty; it always has it and for nature it is a limitless method with which it creates the largest and smallest of things». Jean-Baptiste Lamarck, Hydrogéologie, 1802

The ground there is covered in pozzolan (volcanic rock) to evoke the telluric activity at the origins of the Earth.



Plus haut, retrouvez 3 chambres qui expliquent le travail de recherche du chevalier Lamarck.

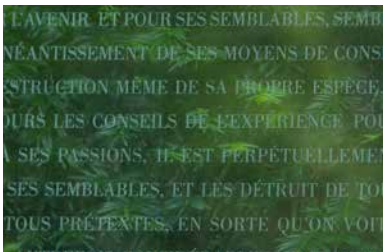
Premier classificateur des nuages, Lamarck est à l'origine de la météorologie moderne.

Higher up, discover 3 chambers which explain the research work of the chevalier Lamarck.

🇬🇧 First cloud classifier, Lamarck is at the origin of modern meteorology.

La chambre des nuages / The cloud chamber

en marbre noir de Marquise (Pas-de-Calais) symbolise des nuages en formation.
in white marble from Marquise (Pas-de-Calais) symbolises clouds forming.





La chambre de l'érosion / The erosion chamber

très minérale, symbolise l'érosion d'un glacier (moraine) et évoque les recherches de Lamarck en géologie sur les roches et fossiles.
very mineral, symbolises the erosion of a glacier (moraine) and evokes Lamarck's geology research on rocks and fossils

La chambre des êtres / The chamber of beings

rend hommage à la création par Lamarck de la chair de Biologie au Muséum National d'Histoire Naturelle. Un petit exercice permet de tester et d'illustrer sa technique de classification des végétaux.

pays homage to the creation by Lamarck of the Chair of Biology at the National Natural History Museum. A small exercise allows you to test out and illustrate his technique for classifying plants.

Gilles Clément, le créateur des lieux, a voulu saluer à la pensée de Jean-Baptiste Lamarck. Cet espace rappelle aux visiteurs que la Nature et l'Humanité forment un tout indissociable, soumis aux mêmes lois de l'évolution et aux mêmes fragilités.

« Si l'on veut que la Terre survive, l'humanité doit être jardinière. Je plaide pour une écologie humaniste. » J-B Lamarck

🇬🇧 Gilles Clément, the creator of the places, wanted to pay homage to the ideas of Jean-Baptiste Lamarck. This space reminds the visitors that nature and humanity form an inseparable whole, subject to the same laws of evolution and the same frailties.

« If we want the Earth to survive, humanity must be a gardener. I am pleading for a humanist ecology. » J-B Lamarck

La Roseraie

The Rose Garden



Ancien potager de l'Abbaye depuis son origine, la Roseraie, découpée en carrés, évoque le temps où les moines avaient chacun la responsabilité de leur parcelle, y cultivant des plantes potagères, médicinales...

Former vegetable garden of the Abbey since its beginnings, the Rose Garden, divided into squares, evokes a time when the monks were each responsible for their lot, growing vegetables and medicinal plants there...



La conception de la Roseraie est liée aux couleurs de ses fleurs : roses blanches de part et d'autre de l'allée centrale, les teintes se font plus vives en se rapprochant de l'Abbaye, afin de mettre en valeur l'architecture exceptionnelle du monument.

Des plantes vivaces, médicinales, condimentaires et des légumes décoratifs viennent agrémenter les parterres d'avril à octobre. En camaïeu ou en contraste, ces associations limitent les adventices (plantes spontanées) et les ravageurs tout en apportant une note esthétique.

The design of the Rose Garden is associated with the colours and its flowers: white roses are on either side of the central path and the hues are more vivid as you get closer to the Abbey, in order to highlight the exceptional architecture of the monument.

Perennial and medicinal plants, ones for condiments and decorative vegetables serve to embellish the beds from April to October. In shades or contrast, these combinations limit the self-propagating plants (spontaneous plants) and the harmful ones while providing an aesthetic note.

Conservatoire de roses modernes et picardes

Parmi les 80 variétés, on retrouve les emblèmes de la Picardie, dont 'Rose of Picardy', 'Jardins de Valloires', 'Rose de la Paix', 'Séduction Picarde' baptisée en 2015 par Elodie Gossuin... et des roses parfumées comme 'Catherine Deneuve', 'Rose des Cisterciens', 'Gertrude Jekyll'...

Modern and Picardy roses

🇬🇧 Among the 80 varieties, you will discover the emblems of Picardy, including the «Rose Of Picardy», «Jardins de Valloires», «Rose de la Paix» and «Séduction Picarde» named in 2015 by Elodie Gossuin, as well as scented roses like «Catherine Deneuve», «Rose des Cisterciens», «Gertrude Jekyll», etc.



Le Jardin de marais


The marsh garden



Ici coulait l'ancien bras de l'Authie qui traversait la propriété. Il servait de lavoir et alimentait une série de canaux irriguant et drainant les terres de l'Abbaye.

Dans une ambiance sauvage et humide, découvrez une collection de saules, d'aulnes, de peupliers et de bambous. Vous y découvrirez également le cyprès chauve et ses pneumatophores (racines aériennes), le bouleau noir, et toutes les plantes dites hydrophiles.

L'automne resplendira grâce au feuillage des *Liquidambar*, érables japonais et autres arbres majestueux.

 Here the former branch of the Authie which crossed the property used to run. It served as a laundry and fed into a series of canals, irrigating and draining the land of the Abbey.

In a wild and humid environment, discover a collection of willows, alders, poplars and bamboos. There you will also discover the bald cypress and its pneumatophores (aerial roots), the *Betula nigra* and all the plants described as hydrophilic.

In autumn it shines thanks to the foliage of the *Liquidambar*, Japanese maples and other majestic trees.



La Table du Jardinier

The Gardener's Table

D'avril à novembre, retrouvez les Jardins dans votre assiette avec une expérience culinaire unique.

Le Chef Olivier Gignon et son équipe vous proposent une cuisine de saison innovante.

Après sa cueillette, les plantes et fleurs sauvages comestibles serviront à préparer plats, sauces et décorations des assiettes.

🇬🇧 From April to November, discover the gardens on your plate with a unique culinary experience.

The chef, Sébastien Crépy, and his team offer an innovative seasonal cuisine.

After picking, the plants and wild edible flowers will be used to prepare dishes, sauces and decorations on the plates.

Au menu, des découvertes gustatives originales avec les soupes, salades, plats et desserts.

Les « bonnes mauvaises herbes » se marient subtilement aux spécialités locales revisitées, telles que la gaufre au maroilles, le bisteu aux légumes oubliés, la ficelle picarde aux lamiers, etc. . .

Nous privilégions les produits locaux et artisanaux : thés, glaces, boissons de qualité et aux connotations florales.



🇬🇧 On the menu, original taste discoveries with soups, salads, mains and desserts.

The good «weeds» subtly combine with revisited local specialities, such as the waffle with Maroilles cheese, the Bisteu (pie) with forgotten vegetables, Ficelle picarde with dead-nettle, etc.

We favour local and artisanal produce: teas, ice-creams, quality drinks with floral overtones.



Services +

+ Services

Boutique et jardinerie / Giftshop and garden centre

Retrouvez dans notre espace de vente des produits du terroir : gaufres du Nord, vin de groseille, pain d'épices, confits de roses et de coquelicot...

Rapportez avec vous des senteurs florales avec notre gamme de produits de beauté et de parfums corporels ou d'intérieur. L'espace jardinerie vous propose également des rosiers anciens, vivaces, graines...

Ateliers (sur réservation) pour petits et grands en fonction des saisons : roses, hortensias, 'Mains vertes' ...

🇬🇧 In our sales area discover local produce: Northern waffles, redcurrant wine, pain d'épices, rose and poppy preserves...

Take home some floral fragrances with our range of beauty products, perfumes and sprays. The gardening centre area also offers you ancient rose bushes, perennials, seeds, etc.

Workshops (booking required) for children and adults according to the seasons: roses, hydrangeas, «Green Fingers», etc.



Organisation d'événements / Organising events

Stages, visites thématiques, séminaires, événements familiaux, Team Building, soirées privées, ... notre équipe se tient à votre disposition pour répondre à vos besoins et construire un programme sur mesure.

🇬🇧 Courses, themed visits, seminars, family events, team building ones, private parties, etc., our team is at your disposal to respond to your needs and create a bespoke programme.



80210 Argoules
jardins.valloires@baiedesomme.fr
Tél. : (+33) 03 22 23 53 55



jardinsdevalloires.fr

© F. Boucourt - S. Nothurn - Les Editions Gaud - R. Jacq - Visual Drive 80 - Y. Morel - S. Flament - Gaudica - N. Bryant - N. Hermann - S. S. G. P. - V. 12-09-2022

